



IVYO UKWIYE KUMENYA KU BIJANYE N'ITEGEKO RIGENGA GUSABA UBUHUNGIRO NO GUCUNGERA ABIMUKIRA.

Ubwoko bwa B

**ABANYAGIHUGU BO MU BIHUGU VYA GATATU KW'ISI BASANZE BARI MU
GIHUGU C'UMURYANGO W'UBUMWE BWA BURAYA (EU+) MU BURYO
BUTEMEWE N'AMATEGEKO**



IBIRIMWO

Kubera iki uriko uraronka aka gatabu?	3
Ni irihe tegeko rigenga Gusaba ubuhungiro no Gucungera Abimukira?	4
Uburenganzira bwawe mu gihe ukiriko urakorewa Itegeko rigenga Gusaba Ubuhungiro no Gucungera Abimukira (AMMR)?	5
Ni hehe ukwiye kuba igihe ukiriko urakorerwa Itegeko rigenga Gusaba Ubuhungiro no Gucungera Abimukira (AMMR)?	6
Ni ibiki vyitezwe kuri wewe muri ico gikorwa?	6
Kubera iki utegerezwa gutanga amakanda y'intoze zawe n'amafoto yawe?	7
Ni izihe ngaruka zishobora kuva ku kudashitsa amabwirizwa yawe?	8
Gupfungwa bivuga iki?	9
Nzomenya gute nimba nzokwimurirwa mu kindi gihugu c'Umuryango w'Ubumwe bwa Buraya (EU+)?	10
Ivyo bikorwa bizotwara umwanya ungana gute?	11
Bigenda gute mu gihe utemeranya n'ingingo yo kwimurwa?	12
Ivyo ukwiye kumenya ku bijanye n'inzira yo kwunguruza urubanza (igihe haba habaye gushira mu ngiro guhagarika kwunguruza urubanza no kwunguruza urubanza mu nyuma)	13
Ni ayahe makuru yerekeye umuntu ku giti ciwe azokwegeranywa?	14
Ni ubuhe burenganzira bwawe ku bijanye n'amakuru yawe bwite?	14

KUBERA IKI URIKO URARONKA AKA GATABU?

Wasanzwe ko uri muri iki gihugu utabifitiye uruhusha, nico gituma amakanda y'intoke zawe n'amafoto vyafashwe, ayo makuru akaba yarungitswe mu bubiko bw'amakuru bwa Eurodac kandi vyaragaragaye ko wari:

- Wigeze imbere y'aho gusaba ubuhungiro mpuzamakungu (bizwi kandi nko gusaba ubuhungiro) mu kindi gihugu c'Umuryango w'Ubumwe bwa Buraya (EU+).
- Wimuriwe mu kindi gihugu c'Umuryango w'Ubumwe bwa Buraya (EU+) kitari ico urimwo ubu.
- Kuba warasubijwe mw'ishirahamwe ry'Umuryano ry'Ubumwe bwa Buraya canke mu mugambi w'igihugu w'ukwimurwa canke w'ukwemererwa kwinjira mu gihugu c'Umuryango w'Ubumwe bwa Buraya (EU+) kitari ico urimwo ubu.

Kubera ko vyamaze gusangwa ko ushobora gusabwa kuba mu kindi gihugu c'Umuryango w'Ubumwe bwa Buraya (EU+) warashizwe mu buryo bwo kugena igihugu c'Umuryango w'Ubumwe bwa Buraya (EU+) ukwiye kwimurirwamwo.

Uzosanga amakuru yose akenewe muri aka gatabu.

Uri ubu mu Danemarke, kikaba ari igihugu co mu Muryango w'Ubumwe bwa Buraya (EU+). Ibihugu vyo mu Muryango w'Ubumwe bwa Buraya (EU+) ni:



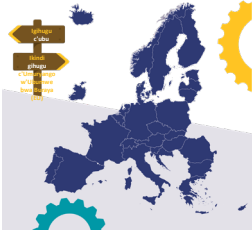
Ibihugu 27 bigize Umuryango w'Ubumwe bwa Buraya (EU): Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czechia, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Poland, Portugal, Republic of Ireland, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden na



Ibindi bihugu 4: Iceland, Liechtenstein, Norway, Switzerland.



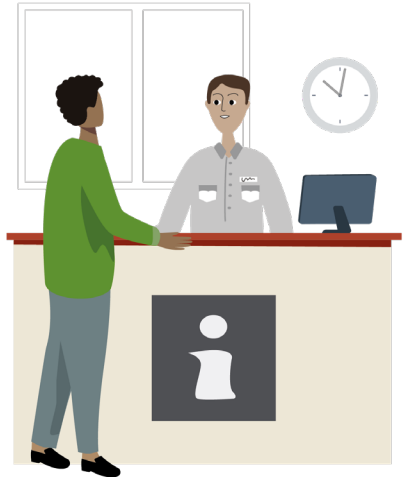
NI IRIHE TEGEKO RIGENGA GUSABA UBUNGIRO CO GUCUNGERA ABIMUKIRA?



Ibihugu vy'Umuryango w'Ubumwe bwa Buraya (EU+) vyemeranije kw'itegeko rusangi ryitwa Itegeko rigenga Gusaba Ubuhungiro no Gucungera Abimukira (AMMR). Iryo tegeko rirafasha gufata ingingo y'igihugu kijejwe gusuzuma ikibazo c'uwusavye ubuhungiro mpuzamakungu. Rirashiraho kandi amategeko agenga ibintu bishika igihe umuntu yarungitswe mu kindi gihugu c'Umuryango w'Ubumwe bwa Buraya (EU+) canke yarimuriwe mu kindi gihugu c'Umuryango w'Ubumwe bwa Buraya (EU+), ariko bikagaragara ko ahabaye ata ruhusha afise mu kindi gihugu c'Umuryango w'Ubumwe bwa Buraya (EU+).

Nimba imbere y'aho warigeze gusaba ubuhungiro mpuzamakungu, urashobora kwizigira ko kimwe mu bihugu vy'Umuryango w'Ubumwe bwa Buraya (EU+) kizoca gisuzuma ukwo gusaba ubuhungiro kwawe, ariko ntushobora guhitamwo igihugu c'Umuryango w'Ubumwe bwa Buraya (EU+) kizoba kijejwe ico kibazo. Igihugu kizokwihweza ugusaba ubuhungiro kwawe kizofatirwa ingingo hisunzwe amategeko agengwa n'Itegeko rigenga Gusaba Ubuhungiro no Gucungera Abimukira (AMMR).

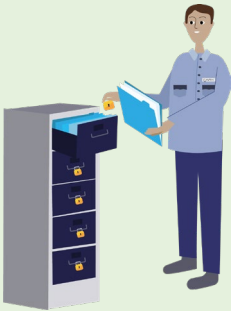
Nimba hari ikintu ico ari co cose udatahura muri aka gatabu, woshobora kubaza umukozi ajejwe abinjira n'abasohoka mu gihugu.



Muri iki gihe, ibihugu vyo mu Muryango w'Ubumwe bwa Buraya (EU+) biriko bifata ingingo gusa y'uwo muri vyo ajejwe gusuzuma ugusaba ubuhungiro kwawe canke nimba usabwa kuba uri mu kindi gihugu c'Umuryango w'Ubumwe bwa Buraya (EU+).

Mu gihe hafashwe ingingo y'uko ikindi gihugu c'Umuryango w'Ubumwe bwa Buraya (EU+) arico kijejwe gusuzuma ugusaba ubuhungiro kwawe, canke mu gihe usabwa kuba uri mu kindi gihugu c'Umuryango w'Ubumwe bwa Buraya (EU+), birashoboka ko uzoca wimurirwa muri ico gihugu.

UBURENGANZIRA BWawe MU GIHE URIKO URAKORERWA ITEGEKO RIGENGA GUSABA UBUHUNGIRO NO GUCUNGERA ABIMUKIRA (AMMR)



Urafise kandi uburenganzira bwo gusaba amakuru agezweho ku bijanye n'uburyo bwo guhitamwo igihugu c'Umuryango w'Ubumwe bwa Buraya (EU+) kizosuzuma ugusaba ubuhungiro kwawe. Nimba wipfuzaga gusaba amakuru agezweho, urashobora kuvugana n'abategetsi kuri mushobora kwegera Ubutegetsi bushinzwe abinjira n'abasohoka (Udlændingestyrelsen) biciye k'urubuga rwabo rwa interneti: www.nyidanmark.dk/KontaktAsyl, canke mugakoresha QR-code iri hepfo.



Urafise uburenganzira bwo guhamagara no kuvugana n'Ishami ry'Ishirahamwe Mpuzamakungu ryitaho Impunzi (UNHCR) mu ntambwe iyo ari yo yose y'uburyo bwo gusaba ubuhungiro.

UNHCR rirakingira inyungu n'uburenganzira bw'abasaba ubuhungiro n'impunzi.

Amakuru y'ingene woja kuri UNHCR hamwe n'amakuru ajanye n'uburyo bwo gusaba ubuhungiro urashobora kuyasanga ku rubuga rwa UNHCR <https://help.unhcr.org/>.

➤ NI HEHE UKWIYE KUBA IGIHE URIKO URAKORERWA ITEGEKO RIGENGA GUSABA UBUHUNGIRO NO GUCUNGERA ABIMUKIRA (AMMR)?



- Utegerezwa kuguma muri iki gihugu mu gihe nk'iki.
- Mu gihe abategetsi bafashe ingingo y'uko ikindi gihugu c'Umuryango w'Ubumwe bwa Buraya (EU+) gikeneye gusuzuma ugusaba ubuhungiro kwawe, abategetsi bazotegura urugendo rwawe ruja muri ico gihugu.

➤ NI IBIKI VYITEZWE KURI WEWE MURI ICO GIKORWA?

Utegerezwa:

- ✔ Kwerekana impapuro zose Ndangamuntu (ID) ufise kugira ngo wemeze umwidondoro wawe.
Nimba wari ufise urupapuro Ndangamuntu (ID) ariko ukaba utakirufise, urakwiye kumenyesha abategetsi ko Reta y'igihugu cawe yigeze kuguha urwo rupapuro muri kahise.
- ✔ Kumenyesha abategetsi igihe cose wigeze gufata urugendo ruja mu kindi gihugu c'Umuryango w'Ubumwe bwa Buraya (EU+).
- ✔ Kumenyesha abategetsi nimba wamaze igihe uri mu gihugu c'Umuryango w'Ubumwe bwa Buraya (EU+) ata ruhusha ufise.
- ✔ Kumenyesha abategetsi ibijanye n'umuryango wawe wa hafi uri muri iki gihugu canke mu kindi gihugu c'Umuryango w'Ubumwe bwa Buraya (EU+).
- ❗ **BIRAHAMBAYE!** Itegeko rigusaba gutanga amakanda y'intoke no gufatwa ifoto.

➤ KUBERA IKI UTEGEREZA GUTANGA AMAKANDA Y'INTOKE ZAWA N'AMAFOTO YAWA?



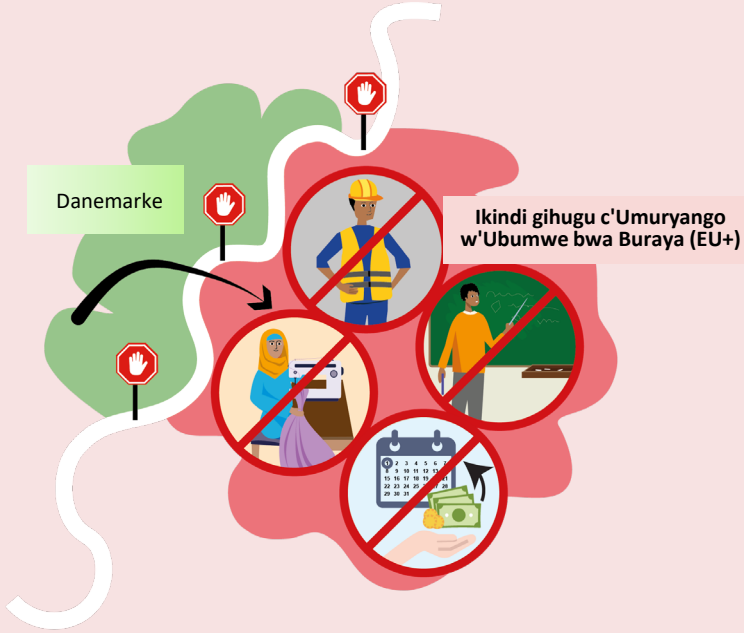
Abategetsi muri ico gihugu bazogufata amakanda y'intoke bagufate n'ifoto. Ayo makuru, hamwe n'amakuru yerekana umwidondoro wawe hamwe n'ayandi makuru afitaniye isano n'ayo, azoca arungikirwa mu bubiko rusangi bw'amakuru bw'i Buraya bwitwaga Eurodac.

Ubwo bubiko bw'amakuru bukoreshwa n'ibihugu vyose 31 vy'Umuryango w'Ubumwe bwa Buraya (EU+) bishobora gukoresha amakuru yawe kugira ngo bigarukane amakuru yawe. Mu gihe wimukiye mu kindi gihugu c'Umuryango w'Ubumwe bwa Buraya (EU+) ata ruhusha ufise, hanyuma bakongera kugufata amakanda y'intoke zawe, amakuru yawe yose abitswe mu bubiko bwa Eurodac azoca abonwa n'abategetsi b'ico gihugu.

Ayandi makuru ajanye n'ikigo c'ububiko bw'amakuru ca Eurodac aratangwa mu gatabu gatandukanye.



➤ NI IZIHE NGARUKA ZISHOBORA KUVA KU KUDASHITSA AMABWIRIZWA YAWWE?



Mu gihe ugiye mu kindi gihugu c'Umuryango w'Ubumwe bwa Buraya (EU+) ata ruhusha ufise canke usavye ubuhungiro mpuzamakungu mu kindi gihugu c'Umuryango w'Ubumwe bwa Buraya (EU+), birashoboka ko uzoca ugarukanwa mu gihugu c'Umuryango w'Ubumwe bwa Buraya (EU+) kijejwe gusuzuma ugusaba ubuhungiro kwawe.

Nimba uri mu kindi gihugu c'Umuryango w'Ubumwe bwa Buraya (EU+) kitari ico usabwa kubamwo, umwidagemvyo wawe woshobora kugabanuka kandi woshobora kuronka imfashanyo nkeya.

➤ GUFUNGWA BIVUGA IKI?

Gupfungwa bisigura ko uba washizwe mu kibanza kanaka udashobora kuvamwo nk'uko ubishaka. Abategetsu bategerezwa kuba bafise imvo yumvikana yo kugufunga. Bategerezwa kuraba neza ko ata yandi mahitamwo ashoboka murubanza rwawe. Abategetsu bazokwihweza uko ivyawe vyifashe imbere yo gufata ingingo. Impamvu zo gufungwa zishobora kuba, nk'akarorero:



- ntiwubahirije amabwirizwa yo kuguma mu kibanza runaka, canke hari akaga ko kongera guhunga kandi abayobozi ntibashobora kukugerako
- wakiriye canke warakiriye ingingo yo kwimurigwa mu gihugu c'Umuryango w'Ubumwe bwa Buraya (EU +) gishinzwe gusuzuma ugusaba ubuhungiro kwawe kandi hari akaga ko uhunga imbere y'ukwimirwa
- uteje akaga k'umutekano.

Igihe ufuzwe, urashobora kwunguruza urubanza ku ngingo yafashwe kandi urashobora gusaba gufashwa mu vy'amategeko ku buntu no guserukirwa.

! **BIRAHAMBAYE!** Mu gige ugiye mu kindi gihugu c'Umuryango w'Ubumwe bwa Buraya (EU+) ata ruhusha ufise, bizotuma urushiriza guhura n'ingaruka zo gufungwa muri kazoza.



NZOMENYA GUTE NIMBA NZOKWIMURIRWA MU KINDI GIHUGU C'UMURYANGO W'UBUMWE BWA BURAYA (EU+)?

Nimba vyemejwe ko usabwa kuba mu kindi gihugu c'Umuryango w'Ubumwe bwa Buraya (EU+), uzohabwa **ingingo yo kwimurwa** ivuga igihugu c'Umuryango w'Ubumwe bwa Buraya (EU+) uzo kwimurirwamwo.

Nimba usabwa kuba uri mu kindi gihugu c'Umuryango w'Ubumwe bwa Buraya (EU+), abategetsi boshobora kudakoresha ikiganiro co kubazwa ibibazo ku giti cawe.

IVYO BIKORWA BIZOTWARA UMWANYA UNGANA GUTE?



Ukuvugana hagati y'ivyo bihugu mu bisanzwe bifata **ukwezi 1**.



Mu gihe ikindi gihugu c'Umuryango w'Ubumwe bwa Buraya (EU+) cemeje ko kizosuzuma ugusaba ubuhungiro kwawe, uzoca wimurwa **mu kiringo c'amezi 6** uhereye kw'igenekerezo bemereyeko ugusabwa ku kwimura wewe.



Nimba **ubu upfunzwe canke uzoba upfunzwe muri kazoza**, ikibazo cawe **kizokwigwa vyihutirwa**. Ukwo kwimurwa kwawe gukwiye gutunganywa mu **ndwi 5**. Mu gihe ivyo kwimurwa bitazoba vyakozwe mu kiringo c'indwi 5, uzorekurwa uve aho upfungiwe. Ariko rero, kwimurwa kwawe kuzobandanya gutunganywa **mu mezi 6** uhereye kw'igenekerezo igihugu c'Umuryango w'Ubumwe bwa Buraya (EU+) kijejwe gusuzuma ugusaba ubuhungiro kwawe cemereye ukwo gusaba kwimurwa.

Mu gihe uri mw'ibohero kubera icaha wakoze, ikiringo co kwimurwa gishobora **kwongerezwa gushika ku mwaka 1**.



! **BIRAHAMBAYE!** Mu gihe wahunze, ukinyejeza canke udakorana n'abategetsi mu bijanye n'ugutunganya ukwo kwimurwa, **ikiringo co kwimurwa gishobora kwongerezwa gushika ku myaka 3**.

➤ BIGENDA GUTE MU GIHE UTEMERANYA N'INGINGO YO KWIMURWA?



Mu gihe hafashwe ingingo y'uko ikindi gihugu c'Umuryango w'Ubumwe bwa Buraya (EU+) ari co kijejwe gusuzuma ugusaba ubuhungiro kwawe, uzoronka **ingingo y'ukwimurwa**. Iyo ngingo izokumenyesha igihugu uzokwimurirwamwo.

Nimba utemeranya n'ingingo yo kwimurwa, urashobora gutanga imvo zawe kuri sentare. Ivyo vyitwa gushikiriza ukwunguruza urubanza. Igihe wunguruje kubw'ingingo yafashwe, sentare canke urwego rw'ubutungane ruzofata ingingo ya nyuma.

Hari imvo zitatu gusa zo kwunguruza ku ngingo yo kwimurwa:

- uvuga ko vyobangamira agateka kawe ka zina muntu kwimurirwa muri ico gihugu c'Umuryango w'Ubumwe bwa Buraya (EU+)
- hari amakuru mashasha atariho igihe hafatwa ingingo yo kwimurwa yashobora kugira ingaruka kuri iyo ngingo
- ufise umuryango mu kindi gihugu c'Umuryango w'Ubumwe bwa Buraya (EU+) ukwiye kwiyinga nawo ahubwo.

Mu gihe udashoboye kuriha umwunganizi mu vy'amategeko wawe bwite, umwunganizi mu vy'amategeko azashobora gutangwa kugira ngo agufasha ku buntu mu bijanye n'ukwunguruza urubanza.



Uzofashwa n'umusobanuzi mu zindi ndimi avuga ururimi ushobora gutahura muri ivyo bikorwa vyose.



IVYO UKWIYE KUMENYA KU BIJANYE NO KWUNGURUZA URUBANZA IGIHE GUSHIRA MU NGIRO GUHAGARIKA KWUNGURUZA URUBANZA NO KWUNGURUZA URUBANZA MU NYUMA VYASHIZWE HAMWE.

Umwanya ntarengwa, aho n'uburyo bwo gushikiriza kwunguruza urubanza bizosobanurwa mu ngingo y'ukwimurwa wahawe.

Utegerezwa gutanga imvo imwe canke imvo nyinshi zituma utemeranya n'ingingo yo kwimurirwa mu kindi gihugu c'Umuryango w'Ubumwe bwa Buraya (EU+).

Utegerezwa kandi gutanga imvo imwe canke imvo nyinshi zituma udakwiye kwimurirwa mu gihugu c'Umuryango w'Ubumwe bwa Buraya (EU+) kijejwe gusuzuma ugusaba ubuhungiro kwawe mu gihe kwunguruza urubanza rwawe kuriko kurabandanya..

Sentare izobanza ifate ingingo niba ushobora kurindira ivyavuye mu kwunguruza urubanza muri ico gihugu mu gihe kwunguruza urubanza rwawe kuriko kurabandanya mu kiringo c'**ukwezi 1**. Ivyo bizwi ko ari kwunguruza ku gushira mu ngiro guhagarika kwunguruza urubanza.

Mu gihe sentare ifashe ingingo y'uko udashobora kurindira ivyavuye mu kwunguruza urubanza muri ico gihugu, uzoca wimurirwa mu gihugu c'Umuryango w'Ubumwe bwa Buraya (EU+) kijejwe gusuzuma ugusaba ubuhungiro kwawe mu gihe kwunguruza urubanza rwawe kuriko kurabandanya.

Mu gihe sentare ifashe ingingo y'uko wokwemererwa kuguma muri ico gihugu mu gihe kwunguruza urubanza rwawe kuriko kurabandanya, sentare izogerageza gutanga ingingo ya nyuma y'uko woba ukwiye kwimurirwa mu gihugu c'Umuryango w'Ubumwe bwa Buraya (EU+) kijejwe gusuzuma ugusaba ubuhungiro kwawe mu kiringo c'ukwezi 1 uhereye kw'igenekerezo ry'ingingo yo gushira mungiro guhagarika kwunguruza urubanza.

Mu gihe kwunguruza urubanza kwawe kutazoba kwemewe, uzoca ujanwa mu gihugu c'Umuryango w'Ubumwe bwa Buraya (EU+) kijejwe gusuzuma ugusaba ubuhungiro kwawe. Ukwo kwimurwa gukwiye kuba mu mezi 6 uhereye kw'igenekerezo sentare yafatiye ko ingingo ya nyuma.

Nimba ubu upfunzwe canke uzoba upfunzwe muri kazoba, ikibazo cawe kizokwigwa vyigutirwa. Ukwo kwimurwa kwawe gukwiye gutunganywa mu ndwi 5. Mu gihe ivyo kwimurwa bitazoba vyakozwe mu kiringo c'indwi 5, uzorekurwa uve aho upfungiwe. Ariko rero, kwimurwa kwawe kuzobandanya gutunganywa mu mezi 6 uhereye kw'igenekerezo igihugu c'Umuryango w'Ubumwe bwa Buraya (EU+) kijejwe gusuzuma ugusaba ubuhungiro kwawe cemereye ukwo gusaba kwimurwa.

BIRAHAMBAYE! Utegerezwa gukorana n'abategetsi kandi ugafata urugendo ukaja mu gihugu c'Umuryango w'Ubumwe bwa Buraya (EU+) kijejwe gusuzuma ugusaba ubuhungiro kwawe.



NI AYAHE MAKURU YEREKEYE UMUNTU KU GITI CIWE AZOKWEGERANYWA?



Abategetsi bo mu gihugu c'Umuryango w'Ubumwe bwa Buraya (EU+) aho uba bazokwegeranya amakuru amwamwe, harimwo aya akurikira:

- Amakuru yawe bwite n'ay'abo mu muryango bafatanije urugendo nawe (izina, ubwengegihugu, igenekerezo n'ikibanza c'aho wavukiye). Nimba mbere y'aho wahora ukoresha amazina atandukanye n'ayandi makuru, bazokubaza kuri ivyo.
- Amakuru yerekeye umwidondoro wawe n'impapuro z'inzira.
- Ayandi makuru ayo ari yo yose ashobora kwemeza umwidondoro wawe, nk'akarorero amakanda y'intoke.
- Amakuru yerekeye abo mu muryango abo ari bo bose baba mu kindi gihugu c'Umuryango w'Ubumwe bwa Buraya (EU+), nk'amakuru yerekeye ubuzima bwabo bwite, igihe uheruka kubonana na bo, aho baba be n'ukuntu ivyabo vy'ukuba aho mu mategeko vyifashe.
- Amakuru yerekeye impapuro zose ufise zakwemereye kuba mu gihugu c'Umuryango w'Ubumwe bwa Buraya (EU+) nimba ivyo bikora mu kibazo cawe.
- Amakuru yerekeye impapuro zerekana ko wize mu gihugu c'Umuryango w'Ubumwe bwa Buraya (EU+) ikiringo kirenga umwaka.
- Amakuru yerekana ibihugu wacyemwo kugira ushobore gushika muri ico gihugu.
- Uko ivyawe uhura navyo vyifashe.
- Igenekerezo ryo gusaba imbere y'aho ubuhungiro mpuzamakungu hamwe n'ivyavuye muri ukwo gusaba ubuhungiro.

NI UBUHE BURENGANZIRA BWawe KU BIJANYE N'AMAKURU Yawe BWITE?

Urafise uburenganzira bwo kubona amakuru yose watanze ku bategetsi. Mu gihe wibaza ko hari amakuru yawe bwite adafise ishingiro canke atakozwe mu buryo bwemewe n'amategeko, urashobora gusaba kubona ayo makuru yawe bwite mu kubaza uwujewe gutunganya amakuru kugira ngo usabe ko ayo makuru adafise ishingiro akosorwa canke ayo makuru atakozwe mu buryo bwemewe n'amategeko ahanagurwe.

Urashobora kuvugana n'uwujewe gutunganya amakuru muri ico gihugu ukoresheje amakuru ari aho hepfo.

www.nyidanmark.dk/da/Kontakt-os/Kontakt-Ud%C3%A6ndingestyrelsen/Kontakt-DPO



Ako gatabu kagenewe gusa gutanga amakuru. Ntigashiraho ubwako uburenganzira canke amabwirizwa. Urwego rw'Ishirahamwe ry'Ubumwe bwa Buraya rujejwe ivy'Ubuhungiro (EUAA) ni rwo rwateguye igice kinini c'iki gitabo, kandi gusubiramwo no guhindura aka gatabu bitangirwa uburenganzira na EUAA kuri Reta zigize Ishirahamwe ry'Ubumwe bwa Buraya (EU). EUAA ntiyemera ibanga iryo ari ryo ryose ku bijanye n'ukuri, ibiri muri aka gatabu, ukutagira amahinyu, ukumera neza canke ukwizigirwa kw'amakuru ari muri aka gatabu, yaba ayatanzwe na Reta zigize Ishirahamwe ry'Ubumwe bwa Buraya (EU) canke ayatanzwe n'uwundi muntu wa gatatu wese afise ibanga. Nta muntu n'umwe, yaba EUAA canke uwundi muntu wese akora mw'izina rya EUAA, ajejwe ikoreshwa ry'amakuru ari muri aka gatabu.